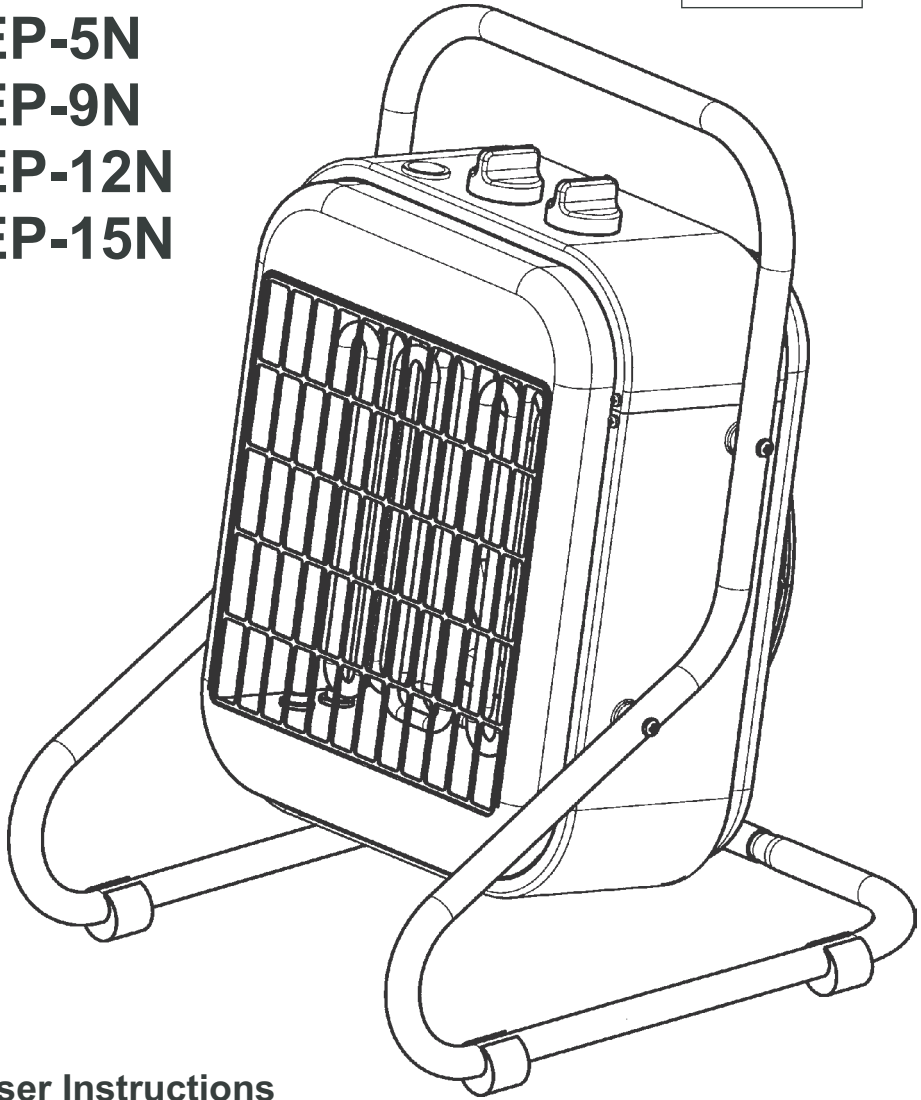




EP-3N
EP-5N
EP-9N
EP-12N
EP-15N



User Instructions



Fig. 1

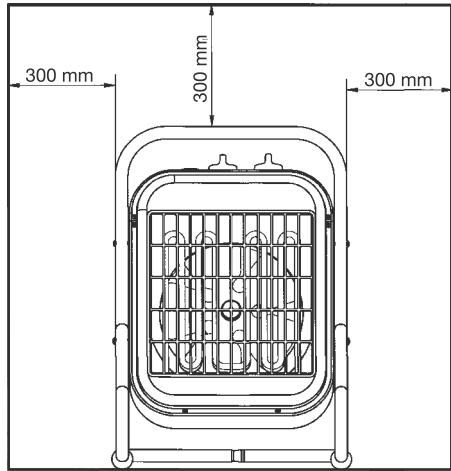


Fig. 2

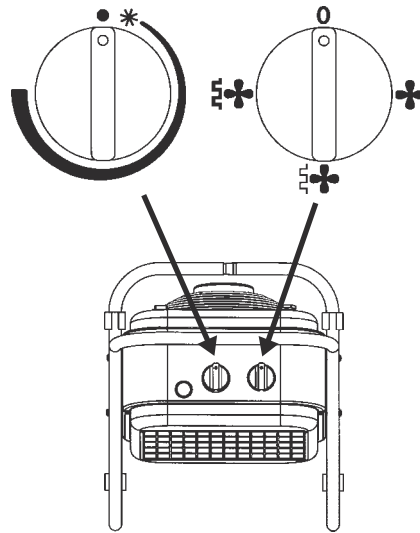


Fig. 3

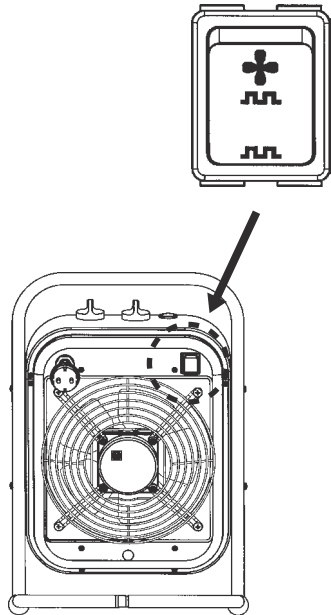
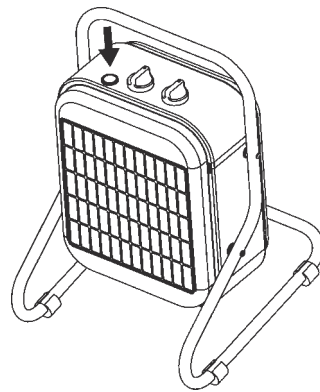


Fig. 4



PRZENOŚNE NAGRZEWNICE ELEKTRYCZNE TYPU EP

Instrukcja obsługi

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z instalowaniem i przyłączaniem urządzenia do sieci należy starannie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji. Zawarte w tekście informacje służą prawidłowej i bezpiecznej instalacji oraz obsłudze urządzenia. Wszystkie wyprodukowane przez S&P przenośne wentylatory grzewcze typu EP spełniają Europejskie Normy Bezpieczeństwa. Wszystkie urządzenia dostarczane są jako w pełni sprawne, jednak w przypadku stwierdzenia wad, urządzenie powinno zostać niezwłocznie przekazane dostawcy z zachowaniem warunków gwarancji.

Niniejsza instrukcja powinna być przechowywana w stosownym miejscu, umożliwiającym łatwy do niej dostęp personelu obsługującego.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.

1. Wszystkie prace instalacyjne powinny zostać wykonane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel zgodnie z regulacjami prawnymi obowiązującymi w Polsce.
2. Przewód zasilający powinien zostać tak ułożony, aby nie był narażony na bezpośrednie działanie strumienia ogrzanego powietrza.
3. Nie można dopuścić by urządzenie pracowało frontem do ściany, innych urządzeń lub elementów łatwopalnych (drewno, tworzywo sztuczne, itd.), należy zachowywać minimalny odstęp 50 cm.
4. Nie umieszczać urządzenia bezpośrednio pod gniazdem wtykowym przewodu zasilającego.
5. Nie można nakrywać urządzenia przedmiotami utrudniającymi swobodny przepływ powietrza..
6. Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia należy odłączyć je od napięcia przez wyjęcie wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka. Czyszczeniu (tylko wilgotną, a nie moką ściereczką) podlegają jedynie elementy zewnętrzne wlotu i wylotu powietrza.




7. Nie wolno obsługiwać urządzenia mając mokre dłonie.
8. Nie należy umieszczać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza, basenu lub w miejscach, w których może dojść do bezpośredniego kontaktu urządzenia z wodą.
9. W przypadku wykrycia uszkodzenia przewodu zasilającego nie należy używać urządzenia. Urządzenie należy przekazać dostawcy celem dokonania naprawy lub zlecić naprawy wykwalifikowanej osobie.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ INSTALACJI.

- PRZED ROZPOCZĘCIEM PRAC INSTALACYJNYCH NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ CZY URZĄDZENIE JEST ODŁĄCZONE OD ŹRÓDŁA ZASILANIA.
- PRZENOŚNE OGRZEWACZE TYPU EP SĄ PRZYSTOSOWANE DO PRACY W POMIĘSZCZENIACH O WYSOKIM POZIOMIE WILGOTNOŚCI WZGLĘDNEJ.
- **URZĄDZENIE MUSI ZOSTAĆ UZIEMIONE. NIE WOLNO STOSOWAĆ PRZEDŁUŻACZY I ROZGAŁĘZIACZY BEZWTYKÓW OCHRONNYCH.**
UWAGA! Urządzenie powinno zostać zainstalowane z uwzględnieniem minimalnych odległości od innych obiektów, jak pokazuje rys.1.

OBSŁUGA

Ogrzewacz typu EP posiada na froncie dwa przełączniki obrotowe. Jeden przełącznik zapewnia czteropozycyjną regulację pracy wentylatora i nagrzewnicy, natomiast drugi służy do regulacji temperatury otoczenia. Pozycje przełącznika dla wentylatora i nagrzewnicy są następujące:

- 0** OFF (Wyłączony)
-  Fan Only (Tylko wentylator)
-  Fan + Low Level Heating (Wentylator + Nagrzewanie I)
-  Fan + High Level Heating (Wentylator + Nagrzewanie II).

- Kiedy przełącznik, znajdujący się w tylnej części wentylatora (rys. 3) jest ustawiony w pozycji **UV** termostat reguluje pracę jedynie nagrzewnicy: nagrzewnica zostaje wyłączona kiedy osiągnie nastawioną temperaturę. W tej pozycji wyłącznika wentylator stale pracuje. Natomiast kiedy przełącznik jest w pozycji **+** termostat steruje zarówno pracą wentylatora jak i nagrzewnicy: wyłączenie wentylatora i nagrzewnicy następuje po osiągnięciu nastawionej temperatury.

Aby nastawić wymaganą temperaturę na termostacie należy:

1. Przed dokonaniem połączeń elektrycznych sprawdzić, czy parametry elektryczne sieci zasilającej odpowiadają danym na tabliczce znamionowej urządzenia.
2. Nastawić termostat na maksymalną wartość grzania.
3. Ustawić obrotowy przełącznik pracy wentylatora i nagrzewnicy w wymaganej pozycji. Uruchomi to urządzenie.
4. Po załączeniu urządzenia temperatura otoczenia zacznie wzrastać. Kiedy temperatura otoczenia osiągnie wartość żadaną, należy przekręcić termostat do momentu aż usłyszymy kliknięcie. Urządzenie zostanie wyłączone. Kiedy termostat jest w tej pozycji urządzenie będzie się automatycznie załączać i wyłączać w celu utrzymania stałej, nastawionej wartości temperatury otoczenia.
5. W celu wyłączenia urządzenia należy przekręcić obrotowy przełącznik do pozycję OFF (0).

Uwaga: Ogrzewacze typu EC mocy 12 i 15kW wyposażone są w termostaty dwustopniowe. Wykonanie to zapewnia większą dokładność nastaw temperatury i jednocześnie oszczędność energii.

AUTOMATYCZNE ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM

Wszystkie urządzenia wyposażone są w wewnętrzne zabezpieczenie przed skutkami przegrzania. Element ten wyłączy nagrzewanie w przypadku przegrzania urządzenia. Kiedy to

nastąpi, ponowne załączenie urządzenia może mieć miejsce po upływie minimum 15 minut lub po dostatecznym schłodzeniu urządzenia. W PRZYPADKU WYŁĄCZENIA URZĄDZENIA PRZEZ ZABEZPIECZENIE PRZECIĄŻENIOWE NALEŻY WYKRYĆ PRZYCZYNĘ AWARII. W celu zresetowania urządzenia zabezpieczającego należy po prostu wcisnąć przycisk RESET znajdujący się w przedniej części urządzenia (rys.4). Po wciśnięciu urządzenie powinno normalnie pracować. W przypadku jeśli nastąpi ponowne zadziałanie zabezpieczenia, oznacza to, że urządzenie wentylacyjno-grzewcze nie działa prawidłowo, zatem należy odłączyć je od zasilania i skontaktować się z autoryzowanym serwisem dostawcy.

KONSERWACJA

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRAC KONSERWACYJNYCH NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ZE URZĄDZENIE JEST ODŁĄCZONE OD SIECI ZASILAJĄCEJ.

Aby zapewnić długą i bezawaryjną pracę urządzenia zalecamy regularne sprawdzanie i czyszczenie wlotu i wylotu powietrza z pyłu i kurzu.

Wskazówka: Przy wyłączonym urządzeniu, użyj odkurzacza do wysiania kurzu osiadłego wewnątrz wlotu i wylotu ogrzewacza.

Do czyszczenia urządzenia należy użyć wilgotnej (nie mokrej) ściereczki. Nie należy stosować żadnych rozpuszczalników, ani środków ściernych. Demontaż urządzenia w okresie obowiązywania gwarancji spowoduje jej utratę. W przypadku, kiedy ogrzewacz typu EP pracuje w środowisku o wysokim poziomie wilgotności, zalecamy dokonywać regularnych przeglądów połączeń elektrycznych i elementów grzejnych ze względu na kondensację i zbieranie się wody. Po odłączeniu urządzenia od zasilania należy przetrzeć schłodzony element grzejny suchą ściereczką.

W przypadku kiedy urządzenie nie pracowało przez dłuższy czas, a przebywało w środowisku charakteryzującym się dużą wilgotnością, przed przyłączeniem do sieci należy sprawdzić czy w wyniku kondensacji element grzejny nie jest zawilgocony.

UWAGA: Czyszczenie i przegląd urządzenia należy przeprowadzać przynajmniej raz do roku (bez względu na to czy urządzenie w tym okresie pracowało czy też nie), działanie to zapewni jego bezawaryjną pracę.

GB

PORTABLE FAN HEATERS

Before any installation or connection we would advise that the following instructions are carefully read. The enclosed information specifies the correct and safe procedures for installation and operation of the appliance.

All S&P EP -Portable Fan Heaters comply with European Safety Standards.

All appliances are supplied in perfect condition and operation, however if found to be defective the unit should be returned to the supplier in accordance with the terms of the S&P guarantee. These instructions should be saved and left in an appropriate place near the appliance for future reference.

IMPORTANT SAFETY NOTES

- All installation work should be carried out by a suitably qualified person(s); and in accordance with all applicable standards and regulations pertaining to the country of installation.
- When the heater is operating, the mains electrical supply cable must be routed away from the direct source of radiated heat.
- Do Not Site the appliance by the side of a wall / unit constructed from combustible materials (plastic, wood etc..). The appliance must be installed at a minimum distances of 50cm away from other appliances / fixed objects.
- Do Not Site the appliance directly under an electrical connection socket.
- Do Not Cover the appliance with objects which would restrict the flow of air.
- Before any cleaning or maintenance the appliance must be disconnected and isolated from the mains electrical supply. The only areas on the appliance that require cleaning (only wiping with a damp, not wet cloth) are the intake and extract air vents.
- Do Not Operate this appliance with wet hands.
- Do Not Site the appliance within the direct vicinity of a bath, shower, swimming pool or other area where it could come into direct contact with water.
- If the electrical supply cable is found to be

damaged then the appliance Must Not Be Used. The appliance must be returned to an authorised supplier or repaired by a suitably qualified person.

IMPORTANT SAFETY NOTES FOR INSTALLATION

- ENSURE THE APPLIANCE IS DISCONNECTED FROM THE MAINS ELECTRICAL SUPPLY BEFORE COMMENCING INSTALLATION.
- THE EC PORTABLE FAN HEATERS ARE CERTIFIED FOR SAFE USE WITHIN ENVIRONMENTS WITH HIGH LEVELS OF RELATIVE HUMIDITY.
- BEFORE MAKING ELECTRICAL CONNECTION FOR THE FIRST TIME ENSURE THAT THE VOLTAGE AND FREQUENCY OF THE ELECTRICAL SUPPLY MATCHES THAT OF THE APPLIANCE DATA PLATE LABEL.
- **THIS PRODUCT MUST BE EARTHED. DO NOT CONNECT TO MULTIPLE PLUG SOCKETS.**

IMPORTANT

The appliance must be installed in accordance with the minimum recommended distances from other appliances / fixed objects as detailed in Figure (1).

OPERATION


- The EC heater includes two rotary switches located on the front casing facia. One switch offers a four position control of the fan and heater functions, where the second switch operates as a thermostat to regulate the environmental temperature (heater output).
- The four position fan and heater switch operates as follows:


0 OFF

 Fan Only

 Fan + Low Level Heating

 Fan + High Level Heating

- When the switch, situated on the back of the casing fig. (3), is in the  position only the heater operation is controlled through the thermostat; switching the heater off when the desired temperature is reached. In this switch

position the fan operates continuously. When the switch is in the  position the thermostat controls both the heater and the fan operation by switching the heater and the fan off when the desired temperature is reached.

To pre-set the switching temperature of the thermostat:

1. Before making electrical connection for the first time ensure that the Voltage and Frequency of the electrical supply matches that of the appliance data plate label.
2. Turn the thermostat switch up to the maximum heating position.
3. Select the fan and heater output level as required. This switches the appliance ON.
4. The first time the appliance is switched ON, as above, the surrounding environment will heat up accordingly. When the desired temperature of the environment has been reached, turn the thermostat switch down until a "click" is heard. The unit will switch OFF. When the thermostat is in this position the appliance will automatically switch ON and OFF to maintain this desired temperature.
5. To turn the unit off, turn the rotary switch to the OFF (O) position.

NOTE: Both the 12 and 15kW portable fan heaters incorporate a thermostat with two stage heating steps. This feature provides an improvement in the surrounding air temperature differential, as well as a saving in energy.

AUTOMATIC OVERHEAT DEVICE

All appliances incorporate an internal Over Heat Protection Device. This safety device will switch the heating OFF in the case of the appliance over heating. When the appliance has been switched OFF by this safety operating device reconnection can only commence after 15 minutes or until the unit has cooled down sufficiently. IF THE APPLIANCE HAS BEEN SWITCHED OFF BY THIS SAFETY OPERATING DEVICE THEN THE CAUSE MUST BE INVESTIGATED. To reset the automatic safety overheat device simply press the RESET button located on the front casing facia fig(4), after which the unit should operate as

normal. If after this device has been activated, the appliance does not work properly then disconnect the unit from the mains electrical supply and contact the S&P Technical Assistance Service.

MAINTENANCE

- IMPORTANT : BEFORE CONDUCTING ANY MAINTENANCE OR CLEANING ENSURE THE APPLIANCE IS DISCONNECTED FROM THE MAINS ELECTRICAL SUPPLY.
- To ensure long and trouble free operation we do however recommend that the intake and exhaust air vents are regularly checked to ensure there is no build-up of dust or debris. TIP: With the appliance switched OFF, use a vacuum cleaner to suck away any dust or debris from inside the air intake and exhaust vents.
- To clean the appliance simply wipe with a damp (not wet) cloth. Do Not Use any abrasives or solvents.
- Do Not disassemble the unit as this will invalidate the S&P guarantee.
- If the EC heaters are being used in environments with high relative humidity levels we would recommend that the electrical connections and heating elements are regularly checked for any build-up of water or condensation. When disconnected from the electrical supply simply wipe the heater parts with a dry lint free cloth.
- If the units have not been used for a prolonged period of time within environments with high levels of relative humidity ensure that there is no build-up of condensation on the heater elements before reconnection to the electrical supply.

IMPORTANT: Due to the nature of the appliance, the unit must be cleaned and checked at least once every year (operating or non operating) to ensure trouble free safe operation.

Standards: All models comply with the requirements of standard; for electromagnetic compatibility and interference.